


Can she excuse...?

DOWLAND, John

(*Londres?, 1563 - †Londres, 1626)


Texto: Anónimo


S. 
Can she ex - cuse my wrongs with vir - tues cloak?
Are those clear fires which va - nish in - to smoke?

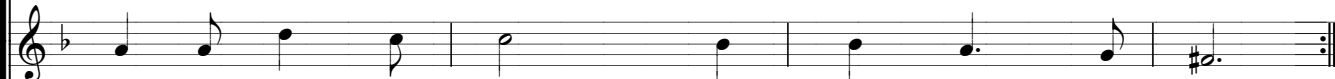
A. 
Can she ex - cuse my wrongs with vir - tues cloak?
Are those clear fires which va - nish in - to smoke?

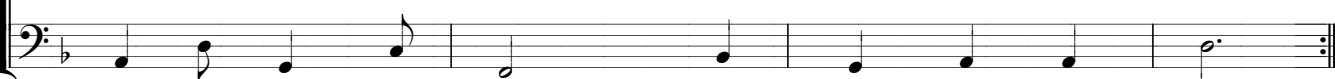
T. 
Can she ex - cuse my wrongs with vir - tues cloak?
Are those clear fires which va - nish in - to smoke?

B. 
Can she ex - cuse ex - cuse my wrongs with vir - tues cloak?
Are those clear fires, clear fires which va - nish in - to smoke?

5 
Shall I call her good when she proves un - kind?
Must I praise the leaves where no fruit I find?


Shall I call her good when she proves un - kind?
Must I praise the leaves where no fruit I find?


Shall I call her good when she proves un - kind?
Must I praise the leaves where no fruit I find?


Shall I call her good when she proves un - kind?
Must I praise the leaves where no fruit I find?

9

S. *No, no; where sha-dows do, for bo - dies stand,
Cold love is like to words writ-ten on sand,*

A. *No, no; where sha-dows do, for sha-dows do, for bo-dies stand,
Cold love is like to words, is like to words, writ-ten on sand,*

T. *No, no, no; where sha-dows do, for bo - dies, for bo-dies stand,
Cold love love is like to words to words writ-ten on sand,*

B. *No, no; where sha-dows do, for bo - dies stand,
Cold love is like to words writ-ten on sand,*

13

*thou may'st be ab - us'd if thy sight be dim.
or two bub - bles which on the wa - ter swin.*

*thou may'st be ab - us'd, ab - us'd if thy sight be dim.
or two bub - bles which on the wa - ter, wa - ter swin.*

*thou may'st be ab - us'd if thy sight, thy sight be dim.
or two bub - bles which on the wa - ter, wa - ter swin.*

*thou may'st be ab - us'd if thy sight be dim.
or two bub - bles which on the wa - ter swin.*

17

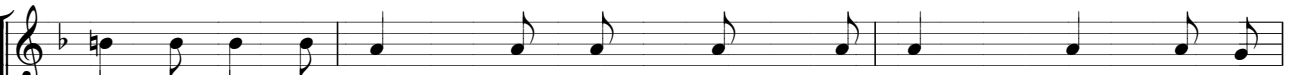
*Wilt thou be thus a - bu - sed still, see - ing that she will
Bet - ter a thou - sand times to die, than for to love thus*

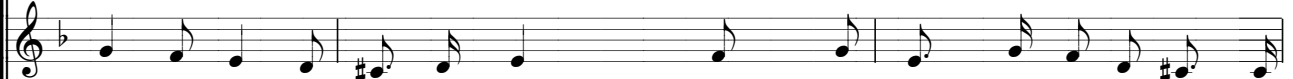
*Wilt thou be thus a - bu - sed still, see - ing that she will
Bet - ter a thou - sand times to die, than for to love thus*


*Wilt thou be thus a - bu - sed still, see - ing that
Bet - ter a thou - sand times to die, than for to*

*Wilt thou be thus a - bu - sed still, see - ing that she will
Bet - ter a thou - sand times to die, than for to love thus*

20


S. 
 right thee ne- ver if thou canst not o'er- come her will, thy
 still tor- men- ted, Dear, but re- mem- ber it was I who


A. 
 right thee ne - ver if thou canst not o'er- come her will, thy love will
 still tor- men- ted, Dear, but re - mem- ber it was I who for thy


T. 
 she will right thee ne - ver if thou canst not o'er- come her will, thy love
 love thus still tor- men- ted, Dear, but re - mem - ber it was I who for

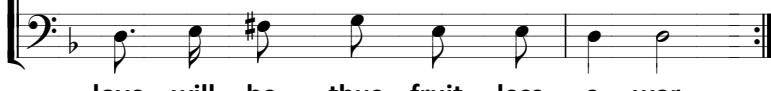
B. 
 right thee ne - ver if thou canst not o'er - come her will, thy
 still tor- men- ted, Dear, but re - mem - ber it was I who

23


 love will be thus fruit - less e - wer.
 for thy fake did die con - ten - ted.


 be thus fruit - less e - wer.
 fake did die con - ten - ted.


 will be thus fruit - less e- wer.
 thy fake did die con - ten - ted.


 love will be thus fruit - less e - wer.
 for thy fake did die con - ten - ted.

Traducción:

¿Puede ella excusar mis errores bajo el manto de virtud?
 ¿puedo yo llamarla buena cuando se muestra cruel?
 ¿Son fuegos claros los que desaparecen en el humo?
 ¿debo alabar a las hojas cuando no producen frutos?

No, no. Donde las sombras reemplazan a los cuerpos
 puedes ser engañado, si tu vista es débil.
 El amor frío es como las palabras escritas en la arena
 o como las burbujas que flotan en el agua.

¿Estarás tu confundido largo tiempo
 viendo que ella no te hará justicia jamás?
 Si no puedes sobreponerte a su voluntad,
 tu amor será estéril para siempre.